

# Battery charger

Operating instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Инструкция по пользованию

使用説明書



BC-TRG

LITHIUM ION G TYPE

©2006 Sony Corporation Printed in Japan



- The BC-TRG battery charger can only be used to charge a lithium ion type battery pack (type G).
- Designed for use with compatible Sony batteries.
- This unit cannot be used to charge a nickel cadmium type or nickel metal hydride type battery pack.

- Le chargeur de batterie BC-TRG ne peut être utilisé que pour recharger des batteries au lithium-ion (type G).
- Conçu pour une utilisation avec des batteries Sony compatibles.
- Ce chargeur ne peut pas être utilisé pour charger les batteries au nickel-cadmium ou aux hydrures métalliques de nickel.

- El cargador de baterías BC-TRG solamente podrá utilizarse para cargar baterías de tipo iones de litio (tipo G).
- Diseñado para utilizarse con baterías Sony compatibles.
- Esta unidad no podrá utilizarse para cargar baterías de tipo níquel-cadmio ni baterías de tipo hidruro metálico de níquel.

http://www.sony.net/



Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

**A 1**

**CHARGE lamp**  
Témoin CHARGE  
Lámpara indicadora de carga (CHARGE)

Battery pack  
Batterie  
Baterí

BATTERY ▼ mark  
Repère BATTERIE ▼  
Marca ▼ de la BATTERY

CHARGER ▼ mark  
Repère CHARGER ▼  
Marca ▼ del CHARGE

AC input terminal  
Borne d'entrée CA  
Terminal de entrada de ca

**2**

**B**

**NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM**  
A moulded plug complying with BS 1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a fuse of the same rating as the supplied one and approved by ASTA or BSI to BS1362 (i.e., marked with Ⓞ or ♡ mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

English



**Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## WARNING

To reduce fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

## Notes on Use

**This unit does not have dust-proof, splash-proof or water-proof specifications.**

### Precautions on Use

- Connect the battery charger to an available wall socket. Even though the CHARGE lamp of this battery charger is off, it is not disconnected from the power source. If any trouble occurs while the unit is in use, unplug the battery charger from the wall socket to disconnect the power source.
- Do not use the battery charger placed in a narrow space, such as between a wall and furniture.
- This unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if this unit itself has been turned off.
- This unit cannot be used to charge a nickel cadmium type, or nickel metal hydride type battery pack.
- Attach the battery pack to the unit firmly when you charge the battery pack.
- The battery terminal may be damaged if the battery pack is not attached correctly.
- To protect the battery pack, remove the battery pack from the unit as soon as the charging is completed.
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- Keep the unit away from a TV or AM receivers. In particular, noise from the device may enter a TV or radio if it is placed nearby.
- Unplug the unit from the wall socket if it will not be used for extended period of time. To disconnect the mains lead, pull it out by the plug. Never pull the mains lead itself.
- Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of the unit. If it does, a short may occur and the unit may be damaged.
- The battery pack and battery charger can become warm during or immediately after recharging.

### Where not to place this unit

- Regardless of whether this unit is in use or in storage, do not place it in any of the following locations. Doing so may lead to breakdown.
- Placing this unit in locations subject to the direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus may cause this unit to deform or malfunction.
  - Locations of excessive vibration
  - Locations with strong electromagnetism or radiant rays
  - Locations with excessive sand
  - In locations such as the seashore and other sandy areas or where dust clouds occur, protect the unit from sand and dust. There is a risk of breakdown.

### Maintenance

- Wipe the unit with a soft dry cloth when it is dirty.
- If the unit is very dirty, wipe it using a cloth with a little neutral solvent added, and then wipe it dry again.
- Do not use thinners, benzine, alcohol, etc., as they will damage the surface of the unit.
- When you use chemical cleaning clothes, refer to their instruction manual.
- Using a volatile solvent like an insecticide, or keeping the unit touching a rubber or vinyl plastic product for a long time may cause a deterioration or damage to the unit.

## To Charge the Battery Pack

Charging by attaching the battery pack to this unit.

- Attach the battery pack (See Illustration A).** Align the battery ▼ mark in the direction of the charger ▼ mark and insert it in the direction of the arrow (See Illustration A-1). After inserting it as far as it will go, press lightly in the direction of the arrow until it clicks (See Illustration A-2).
- Connect the mains lead to the battery charger and then to a wall socket (See Illustration B).** The CHARGE lamp (orange) will light up and charging will begin. When the CHARGE lamp goes out, normal charging is completed (**Normal charge**). For a full charge, which allows you to use the battery longer than usual, leave the battery pack in place for approximately another one hour (**Full charge**).

### To remove the battery pack

Lift the battery pack up and remove it.

### Charging time

The following table shows the charging time for a battery pack that is discharged completely.

<b>Battery Pack</b>	<b>NP-BG1</b>
<b>Full charging time</b>	150
<b>Normal charging time</b>	(90)

- Approximate number of minutes to fully charge an empty battery pack (Full charging time).
- Numbers in parentheses indicate the time to charge normally (Normal charging time).
- To ascertain the battery life, refer to the instruction manual of the digital still camera that you use.
- The charging time may differ depending on the condition of the battery pack or the temperature of the environment.

### Charging temperature

The temperature range for charging is 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F). However, to provide maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).

### To use the battery pack quickly

You can remove the battery pack from the unit and use it even though the charging is not completed yet. However, the time that the battery pack can be used differs depending on the charging time.

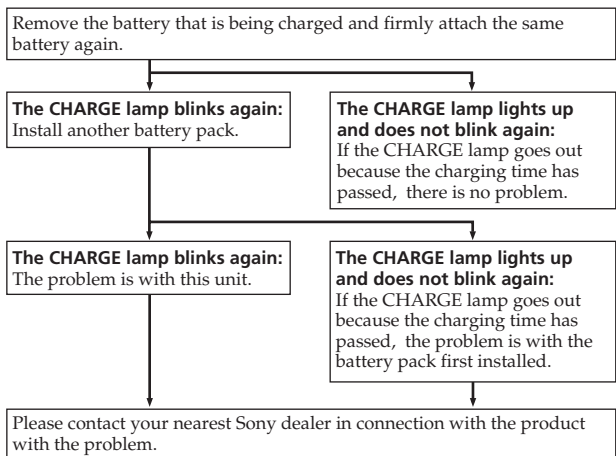
### Notes

- Check if the battery pack is attached to this unit firmly when the CHARGE lamp does not light.
- When a fully charged battery pack is installed, the CHARGE lamp will light up once, then go out.
- When charging a battery pack which has not been used for a long time, it may take longer than usual to charge.

Do not connect the battery charger to a voltage adaptor (travel converter) for overseas travel. This may result in overheating or other malfunction.

## Troubleshooting

When the CHARGE lamp blinks, check through the following chart.



## Specifications

Input rating	100 V - 240 V AC 50/60 Hz 8 W 0.13 A
Output rating	Battery charge terminal: 4.2 V DC 1.5 A 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F) −20 °C to +60 °C (−4 °F to +140 °F) Approx. 48 × 36 × 81 mm (w/h/d) (1 15/16 × 1 7/16 × 3 1/4 inches)
Operating temperature	Approx. 85 g (3 oz.)
Storage temperature	Battery charger (BC-TRG) ..... (1)
Dimensions	AC Power cord (mains lead) .... (1)
Mass	Set of printed documentation
Included items	

Design and specifications are subject to change without notice.

### Français



**Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## AVERTISSEMENT

**Afin de réduire les risques d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.**

**Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le boîtier fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un technicien qualifié.**

## Remarques sur l'utilisation

**Cet appareil n'est pas étanche à la poussière, aux projections d'eau et à l'eau en général.**

### Précautions d'emploi

- Raccordez le chargeur de batterie à une prise secteur. Même lorsque le témoin CHARGE est éteint, le chargeur n'est pas isolé de la source d'alimentation. En cas de problème, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation de la prise murale pour isoler le chargeur de la source d'alimentation.
- N'utilisez pas le chargeur à un endroit exigü, par exemple entre un mur et un meuble.
- Cet appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation tant qu'il est branché à la prise murale, même s'il a été mis hors tension.
- Ce chargeur ne peut pas être utilisé pour charger les batteries au nickel-cadmium ou aux hydrures métalliques de nickel.
- Fixez correctement la batterie rechargeable sur l'appareil lorsque vous la rechargez.
- La borne de la batterie peut être endommagée si la batterie n'est pas fixée correctement.
- Pour protéger la batterie, retirez-la de l'appareil dès que la recharge est terminée.
- Ne pas appliquer de chocs mécaniques au chargeur ou le laisser tomber.
- Ne pas laisser le chargeur à proximité d'un téléviseur ou d'un récepteur AM. Il peut parasiter la réception télévisée ou radio s'il est placé trop près.
- Débranchez l'appareil de la prise murale s'il ne doit pas être utilisé pendant longtemps. Four débrancher le cordon, tirez sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon proprement dit.
- Évitez que des objets métalliques ne touchent les parties métalliques du chargeur. Un court-circuit pourrait se produire et endommager l'appareil.
- La batterie et son chargeur risquent de chauffer pendant ou immédiatement après la recharge.

### Endroits à éviter

- Qu'il soit en service ou rangé, le chargeur ne devra pas être posé dans les types d'endroits suivants au risque d'être endommagé.
- N'exposez pas cet appareil à la lumière directe du soleil, comme sur le tableau de bord d'une voiture ou à la chaleur d'un appareil de chauffage, car il pourrait être déformé ou ne plus fonctionner.
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- Endroits exposés à un électromagnétisme ou à des radiations puissantes
- Environnement très sablonneux
- En bord de mer et dans les autres types de régions sableuses ou soumises à des nuages de poussière protégez le chargeur du sable et de la poussière. Il risquerait d'être endommagé.

### Entretien

- Essayez l'appareil avec un chiffon sec et doux lorsqu'il est sale.
- Lorsqu'il est très sale, essayez-le avec un chiffon imprégné d'un peu de solvant neutre, et séchez-le bien.
- Ne pas utiliser de diluants, d'essence, d'alcool, etc. car ils peuvent endommager la surface de l'appareil.
- Si vous utilisez des lingettes de nettoyage, lisez attentivement le mode d'emploi.
- L'appareil peut se décolorer ou être endommagé au contact de solvants volatils, comme les insecticides, ou s'il reste longtemps au contact de produits en caoutchouc ou en vinyle.

## Pour charger la batterie

Mettez la batterie sur le chargeur pour la recharger.

- Fixez la batterie (Voir l'illustration A).** Alignez le repère de batterie ▼ dans le sens du repère de chargeur ▼ et insérez la batterie dans le sens de la flèche (Voir l'illustration A-1). Après l'avoir bien enfoncée, appuyez légèrement dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle s'encliquette (Voir l'illustration A-2).
- Raccordez le cordon d'alimentation au chargeur puis à une prise secteur (Voir l'illustration B).** Le témoin CHARGE (orange) s'allume et la recharge commence. Lorsque le témoin CHARGE s'éteint, la recharge normale est terminée (**Recharge normale**). Pour une recharge complète, qui permettra d'utiliser la batterie plus longtemps, laissez la batterie en place encore une heure environ (**Recharge complète**).

### Pour enlever la batterie

Soulevez la batterie et enlevez-la.

### Temps de recharge

Le tableau suivant indique le temps de recharge quand la batterie est complètement déchargée.

<b>Batterie rechargeable</b>	<b>NP-BG1</b>
<b>Temps de recharge complète</b>	150
<b>Temps de recharge normale</b>	(90)

- Temps de recharge approximatif en minutes pour recharger complètement une batterie vide (Temps de recharge complète).
- Les chiffres entre parenthèses indiquent le temps normal (Temps de recharge normale).
- Voir le mode d'emploi de l'appareil photo numérique utilisé pour vérifier l'autonomie de la batterie.
- Le temps de recharge varie selon l'état de la batterie et la température ambiante.

### Température de recharge

La batterie peut être rechargée à une température comprise entre 0 °C et 40 °C. Cependant, pour que son efficacité soit optimale, il est conseillé de la recharger entre 10 °C et 30 °C.

### Pour utiliser rapidement la batterie

Vous pouvez utiliser la batterie même si elle n'a pas été complètement chargée. Son autonomie sera toutefois moins grande.

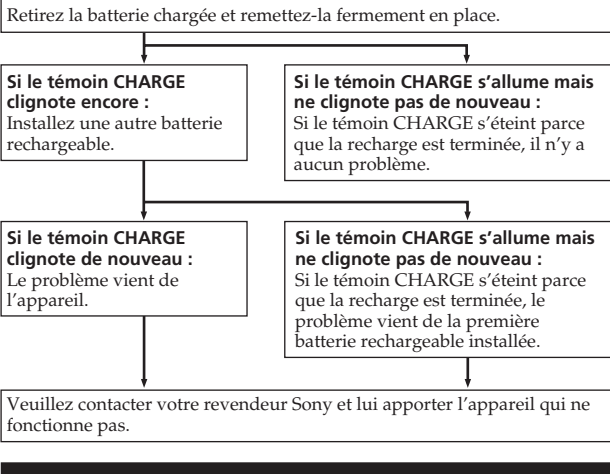
### Remarques

- Vérifiez si la batterie est bien fixée au chargeur si lorsque témoin CHARGE ne s'allume pas.
- Quand vous insérez une batterie pleine dans le chargeur, le témoin CHARGE s'allume une fois puis s'éteint.
- Il faudra probablement plus de temps que d'habitude pour recharger une batterie qui n'a pas été utilisée depuis longtemps.

Si vous voyagez à l'étranger, n'utilisez pas le chargeur avec un adaptateur de tension (adaptateur portable). Cela peut provoquer une surchauffe et des dysfonctionnements.

## Dépannage

Lorsque le témoin CHARGE clignote, consultez le tableau suivant.



## Spécifications

Tension d'entrée	Secteur 100 V - 240 V 50/60 Hz 8 W 0,13 A
Tension de sortie	Borne de recharge de la batterie : 4,2 V CC 1,5 A
Température de fonctionnement	0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)

Température d'entreposage	−20 °C à +60 °C (−4 °F à +140 °F)
Dimensions	environ 48 × 36 × 81 mm (l/h/p) (1 15/16 × 1 7/16 × 3 1/4 pouces) environ 85 g (3 on.)
Poids	
Articles inclus	Chargeur de batterie (BC-TRG) .. (1) Cordon d'alimentation secteur ... (1) Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

### Español



**Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**  
Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

## ADVERTENCIA

**Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.**

**Para evitar descargas eléctricas, no abra la caja. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.**

**Nombre del producto:** Cargador de baterías  
**Modelo:** BC-TRG

**POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.**

**RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.**

## Nota sobre la utilización

**Esta unidad no posee especificaciones de protección contra el polvo, las salpicaduras, ni el agua.**

### Precauciones sobre la utilización

- Conecte el cargador de baterías a una toma de corriente disponible. Incluso aunque la lámpara CHARGE de este cargador de baterías esté apagada, éste no estará desconectado de la fuente de alimentación. Si ocurre algún problema mientras esté utilizando la unidad, desenchufe el cargador de baterías de la toma de corriente de la red para desconectar la fuente de alimentación.
- No utilice el cargador de baterías en un espacio estrecho, como entre una pared y un mueble.
- Esta unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de ca (red principal) mientras esté conectada a la toma de pared, aunque el propio equipo se haya desconectado.
- Esta unidad no podrá utilizarse para cargar baterías de tipo níquel-cadmio, ni baterías de tipo de hidruro metálico de níquel.
- Para cargar la batería fíjela firmemente.
- Los terminales de la batería podrían dañarse si la batería no estuviese correctamente fijada.
- Para proteger la batería, extraígala de la unidad en cuanto se haya cargado.
- No golpee ni deje caer la unidad.

- Mantenga la unidad alejada de televisores y receptores de AM. En particular, el ruido de esta unidad podría entrar en un televisor o en una radio si se coloca cerca.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, desconéctela del tomacorriente. Para desconectar el cable, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- Cerciórese de que nada metálico entre en contacto con las partes metálicas de la unidad. En caso contrario podría cortocircuitar y dañar la unidad.
- Es posible que la batería y el cargador de baterías se calienten durante la carga o inmediatamente después de la misma.

### Dónde no colocar esta unidad

- Independientemente de si va a utilizar o almacenar esta unidad, no la coloque en ninguno de los lugares siguientes. Si no hiciese esto, la unidad podría dañarse.
- Si coloca la unidad en lugares sometidos a la luz solar directa, como sobre el panel de instrumentos, o cerca de aparatos de calefacción, es posible que se deforme o funcione mal.
  - Lugares sometidos a vibración excesiva
  - Lugares con electromagnetismo o radiación de rayos excesiva.
  - Lugares con arena excesiva
  - En lugares tales como playas u otras zonas arenosas, o donde haya nubes de polvo, proteja la unidad contra la arena y el polvo. Existiría el riesgo de rotura.

### Mantenimiento

- Cuando se ensucie la unidad, frótelas con un paño seco y suave.
- Si la unidad está muy sucia, frótelas utilizando un paño ligeramente humedecido en disolvente, y después séquela.
- No utilice diluyentes, bencina, alcohol, etc., ya que podría dañar la superficie de la unidad.
- Antes de utilizar paños de limpieza químicos, consulte su manual de instrucciones.
- La utilización de disolventes volátiles, como insecticidas, o si deja la unidad en contacto con productos de caucho o de vinilo durante mucho tiempo, podría causar el deterioro o el daño de dicha unidad.

## Para cargar una batería

Cargue la batería fijándola a esta unidad.

- Fije la batería. (Consulte la ilustración A.)** Alinee la marca ▼ de la batería con la marca ▼ del cargador, e insértela en el sentido de la flecha. (Consulte la ilustración A-1.)

Después de haberla insertado a fondo, presiónela ligeramente en el sentido de la flecha hasta que chasquee. (Consulte la ilustración A-2.)

- Conecte el cable de alimentación al cargador de baterías y, a continuación, a una toma de corriente. (Consulte la ilustración B.)**

La lámpara CHARGE (anaranjada) se encenderá y se iniciará la carga. Cuando se apague la lámpara CHARGE, habrá finalizado la carga normal (**Carga normal**). Para la carga completa, que le permitirá utilizar la batería durante más tiempo del usual, deje la batería colocada durante aproximadamente una hora más (**Carga completa**).

### Para extraer la batería

Levante la batería y extraígalas.

### Tiempo de carga

En la tabla siguiente se muestra el tiempo de carga para una batería completamente descargada.

<b>Batería</b>	<b>NP-BG1</b>
<b>Tiempo de carga completa</b>	150
<b>Tiempo de carga normal</b>	(90)

- Número aproximado de minutos para cargar completamente una batería vacía (Tiempo de carga completa).
- El número entre paréntesis indica el tiempo necesario para cargar normalmente una batería (Tiempo de carga normal).
- Para prologar la duración útil de la batería, consulte el manual de instrucciones de la cámara digital que vaya a utilizar.
- El tiempo de carga puede diferir dependiendo de la condición de la batería o la temperatura ambiental.

<b>Temperatura de carga</b>
El margen de temperaturas para la carga es de 0 °C a 40 °C. Sin embargo, para lograr la máxima eficacia de la batería, el margen de temperaturas recomendado es de 10 °C a 30 °C.

### Para utilizar rápidamente la batería

Usted podrá extraer la batería de la unidad y utilizarla aunque no haya terminado de cargarse. Sin embargo, el tiempo que podrá utilizar la batería dependerá del tiempo que la haya cargado.

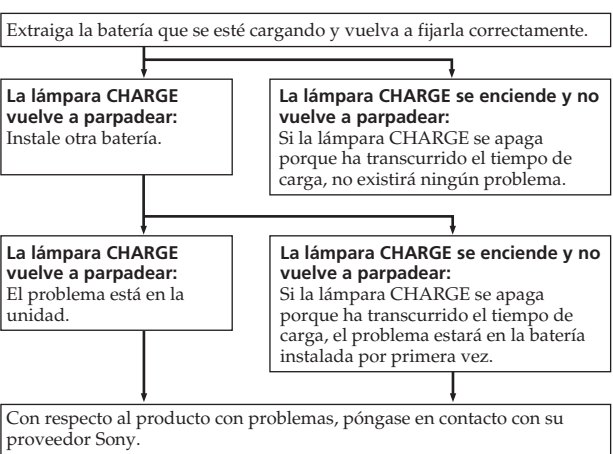
### Notas

- Compruebe si la batería está firmemente fijada a la unidad cuando la lámpara CHARGE no se encienda.
- Si instala una batería completamente cargada, la lámpara CHARGE se encenderá una vez y después se apagará.
- Cuando cargue una batería que no haya utilizado durante mucho tiempo, es posible que tarde más tiempo del normal en cargarse.

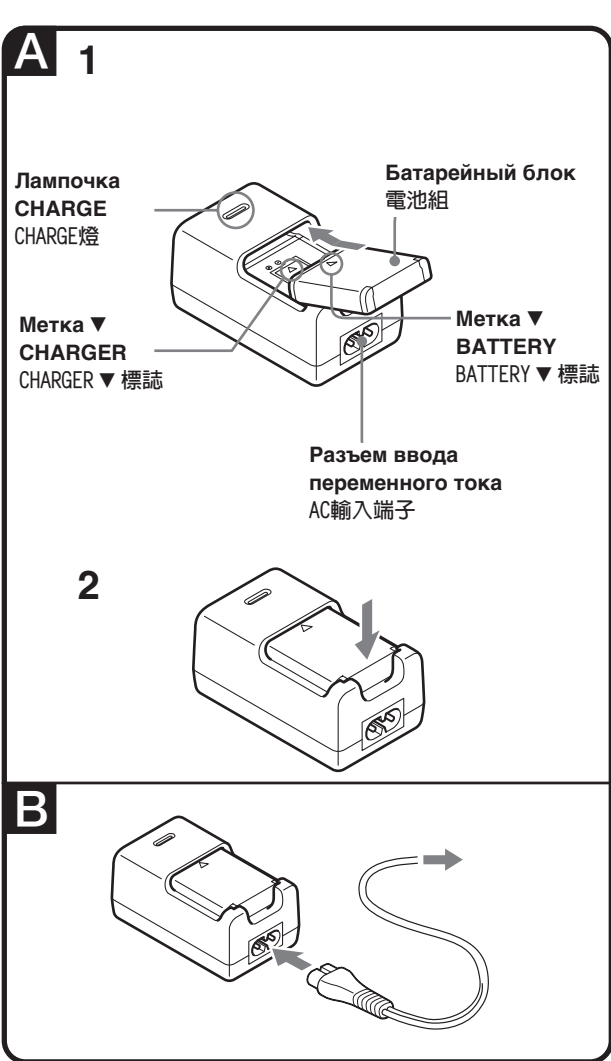
No conecte el cargador de baterías a un adaptador de tensión (convertidor para viajes) para viajes a ultramar. Esto podría resultar en recalentamiento o mal funcionamiento.

## Solución de problemas

Cuando la lámpara CHARGE parpadea, compruebe la tabla siguiente.



<ul style="list-style-type: none"><li>Зарядное устройство BC-TRG может использоваться только для зарядки батарейного блока литиево-ионного типа (типа G).</li> <li>Предназначена для использования с совместимыми батарейками Sony.</li> <li>Данное устройство не может использоваться для зарядки батарейного блока никель-кадмиевого или гибрид металла-никелевого типа.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>本 BC-TRG 電池充電器僅可用於對鋰離子型電池組充電（G類）。</li> <li>設計使用相容的 Sony 電池。</li> <li>本裝置不能用於鎳鎘或鎳氫電池組。</li></ul>



<p><b>Русский</b></p>
-----------------------

<div><span><span>✕</span></span></div>	<div><b>Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)</b></div> <div>Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.</div>
--	---

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Для уменьшения опасности возгорания или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.**

**Во избежание поражения электрическим током нельзя открывать корпус.**

**За ремонт устройства следует обращаться только к квалифицированному персоналу.**

## Примечания по пользованию

**Настоящий адаптер не изготавлиется в защищенном исполнении – пыле-, брызго- или водозащищенном исполнении.**

**Общие указания по пользованию**

- Подсоедините зарядное устройство к доступной штепсельной розетке. Даже если лампочка CHARGE зарядного устройства не горит, он не отключен от сети. При возникновении какого-нибудь затруднения в работе устройства следует отсоединить зарядное устройство от штепсельной розетки для отключения его от сети.
- Не следует использовать зарядное устройство в ограниченном пространстве, таком как между стеной и мебелью.
- Настоящее устройство не отключается от источника питания переменного тока (сети) даже при выключении его собственно, пока оно не отключится от штепсельной розетки.
- Настоящее устройство не может использоваться для зарядки батарейного блока никель-кадмиевого или гибрид металла-никелевого типа.
- Установите батарейный блок на устройство надежно при зарядке батарейного блока.
- Разъем батареи может быть поврежден при неправильной установке батарейного блока.
- Для защиты батарейного блока следует отсоединить батарейный блок от устройства по окончании зарядки.
- Не следует подвергнуть устройство механическим ударам или уронить его.
- Держите устройство подальше от ТВ или AM-приемников. Особенно, помехи от устройства могут возникнуть на ТВ или радиоприемнике в результате размещения близко к нему.
- Отсоедините устройство от штепсельной розетки, если оно не будет использоваться длительное время. Для отсоединения сетевого шнура надо потянуть его за вилку. Никогда не тяните за сам шнур.
- Следите за тем, чтобы никакие металлические предметы не соприкоснулись с металлическими частями устройства. Несоблюдение этого указания может привести к короткому замыканию, и устройство будет повреждено.
- Батарейный блок и зарядное устройство могут стать горячими во время зарядки или по окончании зарядки.

**Места, не подлежащие размещению устройства**

Независимо от нахождения устройства в работе или в хранении не следует разместить его в приведенных ниже местах.

- Несоблюдение этого указания может привести к неисправности устройства.
- Размещение устройства в месте, где оно подвергается воздействию непосредственных солнечных излучений, в том числе и на контрольном щитке, или близко от нагревателя может привести к деформации или поломке устройства.
- Места, подвергающиеся чрезмерной вибрации
- Места, подвергающиеся воздействиям сильного электромагнетизма или излучений
- Места значительной песчанности
- В местах, таких как пляж и другие песчаные места или где пылевое облако происходит, надо защитить устройство от песка и пыли. Неисправность в работе устройства может возникнуть.

**Уход за устройством**

- Следует вытереть устройство мягкой сухой тряпкой при загрязнении.
- При значительном загрязнении следует вытереть устройство тряпкой, слегка смоченной нейтральным растворителем, а затем вытереть его сухой тряпкой опять.
- Не следует применить разбавитель, бензин, спирт и т.п., поскольку они может повредить поверхность устройства.
- При применении химической чистильной тряпки следует смотреть руководство по пользованию к ним.
- Применение летучего растворителя, такого как средство от насекомых, или длительное оставление устройства в контакте с резиновым или винилпластовым изделием может вызвать ухудшение качества или повреждение устройства.

## Для зарядки батарейного блока

Зарядка батарейного блока выполняется при установке его на настоящем устройстве.

- Установите батарейный блок.** (См. рис. **A**.) Выровните метку ▼ батарейки в направлении метки ▼ зарядного устройства и вставьте батарейный блок в направлении стрелки. (См. рис. **A**-1.) Вставив его до отказа, слегка нажмите на его в направлении стрелки до щелчка. (См. рис. **A**-2.)
- Подсоедините сетевой шнур к зарядному устройству, а затем к штепсельной розетке.** (См. рис. **B**.) Лампочка CHARGE (в красном цвете) загорается и зарядка начинается. При погасании лампочки CHARGE нормальная зарядка завершена (**Нормальная зарядка**). Для полной зарядки, которая позволяет использовать батарею дольше, чем в обычном случае, оставьте батарейный блок на месте далее около одного часа (**Полная зарядка**).

**Для снятия батарейного блока**

Поднимите вверх батарейный блок и снимите его.

**Время зарядки**

Ниже в таблице показано время зарядки батарейного блока, который полностью разряжен.

<b>Батарейный блок</b>	<b>NP-BG1</b>
<b>Время полной зарядки</b>	150
<b>Время нормальной зарядки</b>	(90)

- Приблизительное время в минутах для полной зарядки разряженного полностью батарейного блока (Время полной зарядки).
- В скобках показано время для нормальной зарядки (Время нормальной зарядки).
- Для проверки оставшегося заряда батарейного блока смотрите руководство по эксплуатации используемой цифровой фотокамеры.
- Время зарядки может различаться в зависимости от состояния батарейного блока или температуры окружающей среды.

<b>Температура окружающей среды при зарядке</b>
Зарядку следует выполнить при температуре от 0 <span> </span> °C до 40 <span> </span> °C. Но, для получения максимальной эфффективности батареи рекомендуется диапазон температуры от 10 <span> </span> °C до 30 <span> </span> °C.

**Для использования батарейного блока сразу**

Вы можете снять батарейный блок с данного устройства и использовать его, даже если зарядка не завершена. Однако, время, на которое батарейный блок может использоваться, различается в зависимости от времени зарядки.

**Примечания**

- Проверьте, что батарейный блок прикреплен к данному устройству надежно, в случае, когда лампочка CHARGE не горит.
- При установке заряженного полностью батарейного блока лампочка CHARGE раз загорается с последующим погасанием.
- При зарядке батарейного блока после нахождения в нерабочем состоянии в долгое время зарядка требует дольше времени, чем при обычной зарядке.

Не следует подсоединить зарядное устройство к адаптеру напряжения (туристскому преобразователю напряжения) для ограниченной поездки. Несоблюдение этого указания может привести к перегреву или другой неисправности устройства.
--

## Неисправности и способы их устранения

В случае, когда лампочка CHARGE мигает, выполните проверку по нижеприведенной схеме.

Снимите заряжающийся батарейный блок, а затем перестановите тот самый батарейный блок надежно.		
<b>Лампочка CHARGE мигает опять:</b> Установите другой батарейный блок.	<b>Лампочка CHARGE загорается и не мигает опять:</b> Если лампочка CHARGE гаснет потому, что исчезло время зарядки, то нет никаких проблем.	
<b>Лампочка CHARGE мигает опять:</b> Имеется неполадка в данном устройстве.	<b>Лампочка CHARGE загорается и не мигает опять:</b> Если лампочка CHARGE гаснет потому, что исчезло время зарядки, то имеется неполадка в батарейном блоке, установленном первый раз.	
Обратитесь, пожалуйста, в ваш ближайший дилер Sony в связи с проблемой в устройстве.		

## Технические характеристики

Входные номинальные данные	100 В – 240 В перем. тока 50/60 Гц 8 Вт 0,13 А
Выходные номинальные данные	Разъем зарядки батареи: 4,2 В пост. тока 1,5 А
Температура при работе	от 0 <span> </span> °C до 40 <span> </span> °C
Температура при хранении	от −20 <span> </span> °C до 60 <span> </span> °C
Габариты	Приблиз. 48 × 36 × 81 мм (ш/в/г)
Масса	Приблиз. 85 г
Комплектность поставки	Зарядное устройство (BC-TRG) .. (1) <p>Сетевой шнур переменного тока .. (1)</p> Набор напечатанной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Китай

<p><b>中文（繁）</b></p>
---------------------

### 警告

**為減少發生火災或電擊的危險，請勿讓本機暴露於雨中或受潮。**

**為防止觸電，不要打開外殼。只能請有資格的人員進行維修。**

### 使用注意事項

**本裝置不具備防塵、防濺濕或防水功能。**

**使用前注意事項**

- 把電池充電器連接到可用的牆壁插座。即使本電池充電器的 CHARGE燈熄滅，它依然和電源保持連接。當本裝置使用時如果發生故障，從牆壁插座拔下電池充電器以斷開電源。
- 不要把電池充電器放置在狹窄的空間中，如牆壁與家具之間。
- 只要將本機連接到牆壁插座，即使本機已關閉，也不會與交流電源斷開連接。
- 本裝置不能用於給鎳鎘或鎳氫電池組充電。
- 當給電池組充電時，把電池組牢固放入本裝置中。
- 如果沒有正確放置電池組，可能損壞電池端子。
- 為保護電池組，充電結束後請立即將電池組從本機中取出。
- 不要使本裝置受到機械震動或掉落本裝置。
- 使本裝置遠離電視機或AM接收器。特別是在兩者靠得較近時，來自本裝置的噪聲可能進入電視機或收音機。
- 如果長時間不使用本裝置，從牆壁插座拔下本裝置。拔出電源線時，應抓住插頭拔出，千萬不要拉扯電源線。
- 確保沒有金屬碰到本裝置內部的金屬部件，否則可能發生短路，並損壞本裝置。
- 電池組和電池充電器在充電期間或剛充電後會變熱。

**本裝置不能放置的地點**

無論使用或儲存本裝置，都不要把它放置在下列地點，否則可能導致損壞。

- 把本裝置放置在可直接照射到太陽的地方例如陽鐵板上方，或靠近加熱裝置都可能使本裝置變形或發生故障。
- 有強烈震動的地方
- 有強烈電磁場或放射線的地方
- 沙塵很多的地方

在海邊和其他多沙或發生塵霧的地方，應防止沙子和灰塵進入本裝置，否則可能使其損壞。

**維護**

- 當本裝置變熱時，用軟的乾布擦拭本裝置。
- 如果本裝置很髒，用蘸了少量中性溶劑的布擦拭本裝置，然後再擦乾。
- 不要使用稀釋劑、汽油、酒精等，因為它們會損壞本裝置的表面。
- 當使用化學清潔布時，請參照它們的說明書。
- 使用揮發性溶劑（如殺虫劑），或使本裝置和橡膠或乙烯基塑料產品長時間接觸可能會腐蝕或損壞本裝置。

### 給電池組充電

把電池組放入本裝置進行充電。

- 放入電池組。（見插圖 **A**）**
把電池 ▼ 標誌和充電器 ▼ 標誌對準，按箭頭方向插入電池。（見插圖 **A**-1）
盡量插入後，沿箭頭方向輕按直到卡嗒一聲到位。（見插圖 **A**-2）
- 把電源線連到電池充電器，然後連到牆壁插座。（見插圖 **B**）**
CHARGE 燈（橙色）點亮，充電開始。
當 CHARGE 燈熄滅時，正常充電完成（**正常充電**）。
完全充電可以使電池使用更長時間，將電池組再放置 1 小時（**完全充電**）。

**取出電池組**

抬起電池組並取出。

**充電時間**

下表顯示電池組完全放完電後的充電時間

<b>電池組</b>	<b>NP-BG1</b>
<b>完全充電時間</b>	150
<b>正常充電時間</b>	(90)

- 完全充滿空的電池組所需的大約分鐘數（完全充電時間）。
- 括號內的數字表示正常充電時間（正常充電時間）。
- 要確認電池的壽命，參照所使用的數位相機說明書。
- 根據電池組狀況或環境溫度的不同，充電時間可能會有所不同。

<b>充電溫度</b>
充電的溫度範圍是0 <span> </span> °C到40 <span> </span> °C。但是，爲了使電池效率最高，建議充電的溫度範圍爲 10 <span> </span> °C到 30 <span> </span> °C。

**快速使用電池組**

即使充電沒有完成，也可以從本裝置中取出電池組並使用。但是，電池組的使用時間取決於充電時間。

**註**

- 當 CHARGE 燈沒有點亮時，檢查電池組是否牢固放入本裝置中。
- 當裝入已經完全充電的電池組時，CHARGE 燈將點亮一次，然後熄滅。
- 當給長時間不用的電池組充電時，可能需要更長的充電時間。

**在國外旅行時，不要把電池充電器連到電壓配接器上（旅行轉換器）。否則可能導致過熱或其他故障。**

## 故障排除

當 CHARGE 燈閃爍時，按下圖進行檢查。

取出正在充電的電池，再牢固放入同一電池。		
<b>CHARGE燈再次閃爍：</b> 安裝另外的電池組。	<b>CHARGE燈點亮，不再閃爍：</b> 如果CHARGE燈熄滅是因為充電時間已過，表示沒有問題。	
<b>CHARGE燈再次閃爍：</b> 本裝置有問題。	<b>CHARGE燈點亮，不再閃爍：</b> 如果CHARGE燈熄滅是因為充電時間已過，問題出在第一次安裝的電池組。	
關於有問題的產品，請向最近的Sony經銷商諮詢。		

### 規格

額定輸入	100 В – 240 В AC 50/60 Hz 8 Вт 0,13 А
額定輸出	電池充電端子：4,2 V DC 1,5 А
工作溫度	0 <span> </span> °C到 40 <span> </span> °C
儲存溫度	−20 <span> </span> °C到 60 <span> </span> °C
尺寸	約 48 × 36 × 81 mm（寬／高／深）
質量	約 85 g
所含物品	電池充電器 (BC-TRG) ..... (1) <p>AC 電源線 ..... (1)</p> 成套印刷文件

設計和規格如有改變，恕不另行通知。